

# Sebagian NTT dan Papua Belum Tersentuh Listrik, Ini Penjelasan PLN 我国部分地区还没有供电自有原因

(点滴网雅加达讯) 东努省电气化程度还很低, 仅54.8%, 巴布亚仅36.4%。听听国营电力公司(国电)如何解释。

国电总裁努尔·巴穆齐10日参与国会第七委员会会议之后说:“问题不在于电力供应, 而在于输送网络。”

他指出, 在人口稀少的地区兴建输电网络, 比起在人口稠密的地区加建输电网络, 付出的成本更高。农村人烟稀少, 分布又广, 彼此之间距离也很远, 电气化的成本更高。

他主张把地广人稀地区的居民迁移到人口较多的地区。理由是, 为山岭地区居民安装输电网络并不容易。

他说, 解决办法之一, 把居民迁移。在松巴岛, 居民分布在许多山岭, 而在近旁的县级公路却没有居民。我对松巴县长说, 不如把山区居民迁移到县级公路一带, 易于集中兴建输电网络、学校和保健中心。在爪哇一柱电线杆供5个用户使用, 而

**Jakarta, Harian Nusanantara-** PT PLN menjelaskan soal elektrifikasi atau tingkat teraliri listrik di wilayah Nusa Tenggara Timur (NTT) yang masih minim yaitu 54,8% dan Papua hanya 36,4%. "Persoalan bukan pasokan tapi di jaringan distribusinya," tutur Direktur Utama PLN Nur Pamudji usai rapat dengan Komisi VII DPR, Senin (10/02/2014).

Nur mengatakan, pembangunan jaringan listrik di daerah yang jarang penduduknya juga memakan biaya yang lebih mahal dibandingkan dengan penambahan jaringan listrik di daerah yang sudah banyak penduduknya. "Penyebaran penduduk kampung yang berjauhan dan rumahnya juga jarang-jarang jadi biaya elektrifikasinya jadi lebih mahal," ujarnya.

Nur mempunyai ide, yaitu daerah yang minim penduduknya direlokasi ke daerah yang banyak penduduknya. Alasannya menyambungkan listrik untuk penduduk yang tinggal di



在人口稀少的地区一柱电线杆只能供1个用户使用, 甚至还有很多电线杆没有接通用户。例如在南旺, 一柱电线杆供5个用户使用, 而在人口稀少的地区一柱电线杆只能供1个用户使用, 还有电线杆没有接通用户的。(刚毅)

perbukitan tidak mudah.

"Solusinya salah satunya relokasi, di Sumba penduduk tersebar dibanyak bukit, sementara di sebelumnya itu jalan kabupaten yang nggak ada penduduknya. Saya bilang ke Pak Bupati Sumba, untuk dipindahkan saja masyarakat yang di bukit-bukit itu ke pinggir jalan kabupaten, jadi biar gampang buat akses listrik, bangun sekolah dan puskesmas lebih terfokus," ungkap Nur.

Nur menambahkan, distribusi listrik di Jawa satu tiang listrik bisa digunakan untuk 5 pelanggan listrik. Sementara di daerah yang minim penduduk 1 tiang listrik hanya digunakan oleh satu pelanggan saja, bahkan masih banyak tiang-tiang yang tidak ada sambungan ke pelanggannya. "Contoh di Rembang satu tiang listrik itu bisa dipakai untuk 5 rumah nah kalau di daerah yang penduduknya jarang, 1 tiang listrik yang pakai cuma 1 terus yang lain cuma tiang doang nggak ada pelanggannya," tutup Nur. (detikfinance)

# PLN Klaim Tambah 3,8 Juta Pelanggan Baru di 2013 2013年国电增加380万新客户

(点滴网雅加达讯) 国家电力公司(国电)声称, 公司在2013年增加了多达380万的新客户, 从而达到5360万总用户数量。

国电总经理努尔(Nur Pamudji)10日与国会第七委员会举行工作会议间隙说:“虽然未达到既定的400万新客户目标, 但国电在2013年成功为380万新客户安装了电气。在2012年, 我们成功增加了390万名新客户。而在2014年, 我们拟增加350万名新客户。”

他表示, 虽然没有达到400万新客户的目标, 但公司在最近5年新客户数量每年平均增加300万至400万户。而在5年前的增长仅介于200万至300万户之间。除了增加客户数量, 国电也提高支付制度和客户投诉方面的服务。努尔补充说, 客户现在可以使用电话和互联网服务进行投诉, 而在支付电费方面, 客户可以使用银行自动提款机(ATM)或在邮政局支付。他认为这已经很简易了。(志鹰)



**Jakarta, Harian Nusanantara-** Sepanjang 2013, PT PLN (Persero) mengklaim menambah jumlah pelanggan baru sebanyak 3,8 juta pelanggan, sehingga total mencapai 53,6 juta pelanggan PLN.

"PLN sepanjang 2013 berhasil melakukan pemasangan listrik sebanyak 3,8 juta pelanggan baru, walaupun hasil ini belum mencapai target sebanyak 4 juta pelanggan. Pada 2012 kita berhasil tambang pelanggan baru sebanyak 3,9 juta pelanggan baru. Sementara tahun ini kami targetkan 3,5 juta pelanggan baru," ujar Direktur Utama PLN, Nur Pamudji, dalam Rapat Kerja dengan Komisi VII DPR, Senin (10/2/2014). Namun walau tidak mencapai target 4 juta pelanggan, tetapi capaian penambahan pelanggan ini stabil dalam 5 tahun belakang.

"Tahun ini bertambah 4 juta lagi. Konsisten tiap tahun selalu menambah 3-4 juta per tahun. 5 tahun lalu peningkatan hanya 2-3 juta per tahun," kata Nur.

Selain capaian jumlah pelanggan, PLN juga meningkatkan layanan sistem pembayaran listrik dan pengaduan pelanggan. Pengaduan pelanggan saat ini bisa menggunakan layanan telepon dan internet, sementara untuk pembayaran listrik bisa dilakukan di ATM ataupun di kantor pos.

"Pengaduan pelanggan cukup angkat telepon kalau punya internet cukup buka internet, kalau bayar cukup pake ATM atau ke kantor pos, saya kira itu sudah sangat mudah," imbuh Nur Pramudji. (detikfinance)

# Bank Mandiri Raih Laba Bersih Rp18,2 Triliun 自立银行去年净利18.2万亿盾

(安打拉社雅加达讯) 2013年自立银行获得净利18.2万亿盾, 比前一年净利15.5万亿盾增长17.4%。

自立银行总裁布狄·库纳狄·沙狄普表示, 净利增长归功于贷款增长21.5%, 达472.4万亿盾, 其中坏账占0.58%。他说:“银行业务发展令人欣慰, 发放的贷款不断增长, 加强我们银行执行其中介机构的功能。”以客户的类别划分, 2013年各个类别的贷款都有增长, 其中微型企业贷款达27万亿盾, 增长42.3%, 中小企业贷款达64.6万亿盾, 增长18.2%。自立银行也发放特种贷款, 即由政府保障的民营企业贷款, 客户增长40.4%, 约达29.5万名, 上限14.45万亿盾。他说:“贷款增长, 促使资产增长, 由前一年的635.6万亿盾增至2013年的733.1万亿盾。”此外, 促进银行净利增长的, 还有收费收入, 2013年增长18.6%, 达14.5万亿盾。第三方基金也有所增长, 由前一年的482.9万亿盾, 到了2013年12月增至556.3万亿盾。他说:“这样一来, 截至2013年第四季度, 筹集的低息资金(支票和储蓄)达359.96万亿盾, 特别是储蓄增长34.3万亿盾或17%, 达236.5万亿盾。”(刚毅)



**Jakarta, Harian Nusanantara-** PT Bank Mandiri Tbk (BMRI) membukukan laba bersih Rp18,2 triliun pada 2013 atau naik 17,4 persen dibanding tahun sebelumnya yang Rp15,5 triliun.

Direktur Utama Bank Mandiri Budi Gunadi Sadikin di Jakarta Senin mengatakan, pertumbuhan laba bersih perseroan itu salah satunya didukung dari pertumbuhan kredit sebesar 21,5 persen menjadi Rp472,4 triliun dengan rasio kredit bermasalah (NPL) 0,58 persen. "Pencapaian kinerja perseroan merupakan perkembangan yang menggembirakan karena kredit yang disalurkan terus meningkat dan semakin memperkuat Bank Mandiri menjalankan peran sebagai lembaga intermediasi," ujar Budi Gunadi Sadikin.

Dilihat dari segmentasi, ia memaparkan, kenaikan penyaluran kredit terjadi di seluruh bisnis dengan segmen mikro mencapai 42,3 persen menjadi Rp27 triliun pada 2013. Untuk segmen usaha mikro, kecil, dan menengah (UMKM) tumbuh 18,2 persen menjadi Rp64,6 triliun.

Ia menambahkan, Bank Mandiri juga turut menyalurkan pembiayaan khusus dengan skema penjaminan pemerintah yakni melalui penyaluran kredit usaha rakyat (KUR), jumlah nasabah KUR meningkat hingga 40,4 persen menjadi lebih dari sekitar 295.000 nasabah dengan limit sebesar Rp14,45 triliun. "Naiknya kredit itu mendorong peningkatan aset menjadi Rp733,1 triliun pada 2013 dari tahun sebelumnya Rp635,6 triliun," katanya. Selain itu, lanjut dia, kenaikan laba perseroan juga ditopang oleh oleh pertumbuhan "fee based income" (pendapatan berbasis komisi) sebesar 18,6 persen yang mencapai Rp14,5 triliun pada tahun 2013.

Dari sisi dana pihak ketiga (DPK), Budi mengemukakan bahwa juga terjadi peningkatan menjadi Rp556,3 triliun pada Desember 2013 dari tahun sebelumnya Rp482,9 triliun. "Dari capaian itu, total dana murah (giro dan tabungan) yang berhasil dikumpulkan hingga triwulan ke empat 2013 mencapai Rp359,96 triliun, terutama didorong pertumbuhan tabungan 17 persen atau Rp34,3 triliun hingga mencapai Rp236,5 triliun," paparnya. (ANTARA News)

ataupun rencana investasi Pertamina di Iran.

Dalam hal ini, pihak pemerintah termasuk Pertamina sedang menunggu hasil finalisasi sistem kontrak baru tentang bagi hasil yang sedang dikembangkan Kementerian Perminyakan Iran. "Apakah lebih memberikan peluang bagi investor asing," ujar Mahendra, Selasa (11/2).

Mahendra menjelaskan pemerintah Iran mengeluhkan minimnya investor dari Indonesia yang menanamkan modalnya di sana. Padahal di BKPM sendiri tercatat ada sekitar 30 perusahaan asal Iran yang membuka cabang dan aktif berinvestasi di tanah air.

Maka dari itu, pemerintah mendorong agar kerja sama bilateral Indonesia Iran ini dapat semakin aktif dengan semakin bertambahnya investor Indonesia yang hadir di Iran. Dalam hal ini, sektor terbesar yang dibidik investor Iran di Indonesia adalah migas. (kontan.com)

# 国会削减有机化肥补贴以节省预算 Demi Penghematan, DPR Pangkas Subsidi Pupuk Organik



(罗盘报雅加达讯) 国会第四委员会成员万·阿巴卡卡澄清关于国会取消有机化肥补贴的传闻。他声明, 国会仅削减有机化肥补贴。他11日在雅加达国会大厦向媒体表示, 削减有机化肥补

**Jakarta, Harian Nusanantara-** Anggota Komisi IV Dewan Perwakilan Rakyat (DPR) RI Wan Abubakar mengklarifikasi kabar yang menyebutkan bahwa subsidi pupuk organik dicabut oleh DPR. Ia menjelaskan, Komisi IV DPR RI hanya melakukan pengurangan subsidi pupuk organik.

Ditemui di kompleks parlemen, Senayan, Selasa (11/2/2014), Wan Abubakar mengatakan, pengurangan subsidi pupuk organik dapat menghemat anggaran subsidi pemerintah hingga 50 persen. "Pengurangan subsidi organik penghematannya 50 persen dari anggaran subsidi pupuk," kata dia.

Meski subsidi pupuk organik dikurangi, namun DPR berencana akan merealokasi anggarannya ke pupuk anorganik. Wan mengakui, meski ada penghematan, sebenarnya penggunaan pupuk anorganik bisa merusak tanaman, dan membuat tanah semakin tandus.

Sementara itu, Ketua Komisi IV DPR RI, Romahurmuzy mengatakan, ia tidak mendapat laporan bahwa penggunaan pupuk anorganik menyebabkan kerusakan tanaman. Ia pun memastikan, hal tersebut hanyalah realokasi anggaran biasa.

"Ini hasil raker bersama Kementan (Kementerian Pertanian),

此同时, 国会第四委员会主席罗马胡尔穆齐表示, 未接到关于施用无机化肥足以损害作物的报告。他肯定那不过把预算推移而已。这位建设团结政治家说:“这是与农业部召集工作会议的成果。由于2013年无机化肥短缺, 只好把有机化肥补贴推移到无机化肥上。”昵称罗马的这位议员解说, 原则上农民并没有直接受损。因为一向以来享有补贴的是有机化肥工厂。在另一方面, 也希望农民施用自己的有机肥料, 以提高产量。这里提一下, 农业部将推行一种“有机肥独立”方案。

他说:“早自设立其贸易机制就已经错了, 其实应该由民间生产, 而不该依赖政府。推动有机肥的施用, 为了让他们自己生产。我自己未听说过无机肥足以损害土地。”2014年国家收支预算案中, 化肥补贴预算总额21.048万亿盾, 包括2012年少付的3万亿盾。这笔预算高过2013年的化肥补贴预算17.932万亿盾 (HV)

memang dilakukan realokasi, karena tahun 2013 mengalami kekurangan pupuk anorganik, makanya kita realokasikan subsidi pupuk organik kesana," kata politisi PPP itu.

Anggota dewan yang akrab disapa Romy ini menjelaskan pada dasarnya petani tidak dirugikan langsung dengan pencabutan subsidi. Pasalnya, selama ini yang disubsidi pun adalah pabrik pupuk organiknya. Di sisi lain, petani justru diarahkan lebih produktif menggunakan produk pupuk organik mereka sendiri.

Sebagai informasi, Kementan telah mencanangkan program UPO, semacam program pupuk organik mandiri. "Ini sudah salah sejak awal desain tata niaganya, harusnya bisa diproduksi rakyat sendiri bukan harus bergantung pada pemerintah," jelas Romy.

"Go organic itu untuk mendorong petani supaya memproduksi pupuk organik sendiri. Saya belum ada informasi dan dengar kalau pupuk anorganik merusak tanah," kata dia lagi.

Berdasarkan APBN 2014 tercatat anggaran subsidi pupuk (total) sebesar Rp21,048 triliun, termasuk pembayaran kekurangan subsidi tahun 2012 yang sebesar Rp 3 triliun. Anggaran ini lebih tinggi dibanding dengan besaran subsidi pupuk 2013 yang sebesar Rp17,932 triliun. (KOMPAS.com)

# DPR Dorong Percepatan Asuransi Pertanian 国会推动加速实行农业保险

(Inilah网雅加达讯) 国会将推动政府加速实行农业保险规划。国会第四委员会副议长赫尔曼(Herman Khaeron)11日表示, 这是为了保护农民的土地, 并降低农地因发生自然灾害破坏的风险, 因为我们从来不知道自然灾害的发生。

他说, 政府必须负责和处理自然灾害所造成的损失, 通过保险减少国家预算的成本负担。“政府应该承担责任, 因为灾害降临在小农户身上。”他担心, 如果政府未实行农业保险机制, 农民将通过中间商寻求成本解决, 结果会引发农产品价格波动, 因为中间商将控制和操纵农产品价格。(HS)

**Jakarta, Harian Nusanantara-** Dewan Perwakilan Rakyat (DPR) mendorong pemerintah untuk mempercepat aturan asuransi pertanian.

Wakil Ketua Komisi IV DPR, Herman Khaeron mengatakan percepatan peraturan asuransi untuk melindungi lahan petani dari bencana alam. "Kita mendorong secepatnya risiko tingkat bencana tinggi di cover asuransi. Kita gak pernah tahu ada bencana," jelas Herman di DPR, Selasa (11/2/2014). Herman menyatakan pemerintah memang harus bertanggung



jawab atas penyelesaian risiko bencana petani. Pengalihan risiko ke asuransi untuk mengurangi beban biaya Anggaran Pendapatan Belanja Negara (APBN). "Harus ada pertanggung jawaban karena bencana menimpa petani kecil dan peternak kecil," katanya.

Herman khawatir bila asuransi belum berjalan, petani akan mencari biaya ke tengkulak. Imbasnya akan ada gejala harga pertanian. Sebab tengkulak sudah memainkan harga hasil pertanian. "Nanti tengkulak akan mengontrol harga bila petani meminjam ke para tengkulak tersebut," jelasnya. (INILAH.COM)

# Pertamina lirik Investasi Minyak di Iran 北塔米纳试探在伊朗石油领域投资

**Jakarta, Harian Nusanantara-**Baru-baru ini Direktur Utama Pertamina Karen Agustiawan bersama Badan Koordinasi Penanaman Modal (BKPM) melakukan kunjungan ke negara Timur Tengah Iran. Perusahaan pelat merah ini melihat kemungkinan perdagangan dan investasi ke negara yang terletak di Asia Barat ini.

Kepala BKPM Mahendra Siregar mengatakan sama seperti perusahaan-perusahaan lainnya, Pertamina juga melihat Iran sebagai tempat berinvestasi. Sayangnya, ia masih enggan menjelaskan lebih detail target



(Kontan网雅加达讯) 国家石油公司(北塔米纳)总经理卡伦(Karen Agustiawan), 日前与投资统筹机构(BKPM)主席到中东国家伊朗访问, 以探讨在该国投资的可能性。

BKPM主任马亨德拉(Mahendra Siregar)说, 与其他企业相同, 北塔米纳也盯上伊朗作为投资的地方。但可惜的是, 他还不愿意更详细地说出北塔米纳在伊朗的投资计划或目标。

在这方面, 政府包括北塔米纳正在等待伊朗石油部有关分享成果所制定的新合同机制。马亨德拉11日说, 当局还不知道有关机制是否为外国投资提供更大的机会。他解释说, 伊朗政府抱怨我国投资者很少在该国投资。而在BKPM的记录指出, 有大约30家伊朗企业在我国开设分支机构, 并积极在我国投资。因此, 政府将继续促进我国与伊朗之间的双边合作, 让更多的我国投资者更积极地在该国投资。在投资领域方面, 我国石油与天然气成为伊朗投资者锁定的目标。(HS)